



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: **AZAROA 2024** / NOVIEMBRE 2024



IFK P-2007200-E Herriko Plaza z/g.i Tfnoa: 943 449610 - Fax 943 449660 i 20100 ERRETERIA (Gipuzkoa)



1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua/ N° personas: 706
	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman / Gestión de citas con trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / N° de citas: 424
		Bisita kopurua / N° de visitas: 17
		Urgentzizko hitzorduak / Citas urgentes: 4
Eskaerak jaso, baloratu eta orientazioa eman / Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: 2024 Azaroa/Noviembre	
Etkez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Etkez etxeko laguntza zerbitzua koordinatzea / Coordinar el servicio de Ayuda a Domicilio	Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 360
		Ordu kopuru totala / Total de horas: 6195,73 Altak/ Altas: 6 Bajas / Bajas: 3
Egoera ekonomiko eskasean dauden Errenteriako familiei diruz lagundu / Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o familias en	Gizarte Larrialdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Hilabetean onartutako eskaerak / Solicitudes decretadas en el mes: 83
	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de	Eskaera kopurua / N° de Solicitudes: 6



dificultad económica.	ayudas especiales	
Esku-hartze prozesuan/ En proceso interventivo		1.- Diagnostiko-fasean / En fase diagnóstica : 144
		2.- Kasu-planean aplikatutako baliabidea / En plan de caso recurso aplicado: 206
		- 3. Adina bakardadea/ 3ª Edad. Soledad: 15 - Belabartz: 36 - Elkargune: 10 - Adingabeen gizarte eta hezkuntza arloko esku-hartzea/ Intervención socio-educativa de infancia: 39 - Lagunkide/Acoge: 49 - Pausoz-Pauso: 30 - Aldi baterako etxebizitzak/ Vivienda alojamiento temporal: 25 - Etxebizitza tutelatua / Vivienda Tutelada: 2
		3 Kasu-planean, baliabiderik aplikatu gabe En plan de caso sin recurso aplicado: 115
		4.- Jarraipenean / En seguimiento: 59
		5.- G. Foru Aldundiko esku-hartze prozesuen jarraipena: Seguimiento de procesos de intervención de la Diputación Foral de Gipuzkoa: 20



KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Zine kluba (Ozinema) hiru saio / Cine club (Ozzinema) tres sesiones	Urriaren 8an parte hartu duten pertsona kopurua (the FloridaProyekt): 58 / N° de personas participantes el 8 de octubre (The Florida Proyect) 58 (E-M: 20 / G-H: 38) Urriaren 15ean parte hartu duten pertsona kopurua (Paprika): 42 / N° de personas participantes el 8 de octubre (Paprika) 42 (E-M: 22 / G-H: 20) Urriaren 22an parte hartu duten pertsona kopurua (Un pequeño plan... como salvar el mundo): 31 / N° de personas participantes el 22 de octubre (The Florida Proyect) 31 (E-M: 17 / G-H: 14)
	Ongi etorri eskolara, Familia Tandemak / Tandems de familias	Ikastetxeetako tandem kopurua / Número de tándem en las escuelas (Tandem kopurua: 19 Familia kopurua: 39 (hirukote 1)) • Koldo Mitxelena: 8 Tandem (E-M: 13/ G-H: 3) • -Beste interesatuak : 6. • -Jatorriak:Nicaragua, México, Ukraina, Ghana, Perú, Cuba, Colombia, Cuba



		-Ikas-mailak: 2 HH2, 2 HH3,1 LH2, 2 LH3, LH4 • Cristobal Gamon: 4 tandem(E-M:7 / G-H: 1) • -Beste interesatuak : 0. • -Jatorriak:Colombia, Perú, Perú, Cuba • -Ikas-mailak: HH2, HH3, HH4, LH2 • Bizarain: Tandem 1 (E-M:2 / G-H: 0) • -Beste interesatuak : 0. • -Jatorriak:Nicaragua. • -Ikas-mailak: HH2 • Oreeta ikastola: 5Tandem (E-M: 9 / G-H: 1) • -Beste interesatuak : 1. • -Jatorriak:Ukrania, Argentina, Cuba, Colombia, Honduras • -Ikas-mailak: 2 LH2, LH4, 2 LH5. • Telleri-Alde:Tandem 1 (E-M: 2 / G-H: 0) • -Beste interesatuak : 1. • -Jatorriak:Colombia. • -Ikas-mailak: LH6. • Egiluze: 0 tandem • -Beste interesatuak : 1. • -Jatorriak: - • -Ikas-mailak: -
	Kultura aniztasuna gure eskoletan eta honen balioa kulturen arteko Elkarbizitzarako DBH-n (Garabide Elkartea) / Diversidad cultural en nuestras	Ikastetxeekin (ikasle eta irakasleekin) lehen bileretako parte hartzaileak / Participantes en las primeras reuniones con las escuelas (alumnado y profesorado): Pertsona denetara/ Personas en total:298.



	escuelas y su valor para la convivencia entre culturas (Garabide Elkarte)	• Cristobal Gamon: 36 (E-M: 19 / G-H:17 / EB-NB: 0) Ikasleak / alumnado: 34 Irakasleak / profesorado: 2 • Koldo Mitxelena: 60 (E-M: 32/ G-H: 28 / EB-NB: 0) Ikasleak / alumnado: 57 Irakasleak / profesorado: 3 • Telleri-Alde: 61 (E-M: 29/ G-H: 32/ EB-NB: 0) Ikasleak / alumnado: 59 Irakasleak / profesorado: 2 • Egiluze: 32 (E-M: 17 / G-H: 15 / EB-NB: 0) Ikasleak / alumnado: 30 Irakasleak / profesorado : 8 • Orereta ikastola: 109 (E-M: 54 / G-H:55 / EB-NB: 0) Ikasleak / alumnado: 107 Irakasleak / profesorado: 2
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	Bitartekaritza eta itzulpen zerbitzua / Servicio de mediación y traducción	Hitzordu kopurua kopurua: 3/ Nª de citas: 3 (E-M: 1 / G-H: 3)
	Etxeko lanetan aritzen diren emakume etorkinei aholkularitza laborala (SOS) / Servicio de asesoría laboral a mujeres empleadas domesticas migrantes (SOS)	Erabiltzaile berriak:14/ Nuevos usuarios: 14 (E-M: 13 / G-H: 1) Saio kopurua:16/ Nº de sesiones: 16



	Arabiar saioak (Eguzki Kultur Aniztasuneko Elkartea) / Clases de árabe (Eguzki Kultur Aniztasuneko Elkartea)	Ikasleak guztira / Alumnado total: 144 (E-M: 122 / G-H: 22) Haurrentzako 8 ikasgela / 8 clases para (E-M: 75 / G-H: 22) Helduentzako 3 ikasgela / 3 clases para personas adultas astearteak: 9 / martes: 9 (E-M: 9 / G-H: 0) ostiralak 1. taldea: 10 / viernes grupo 1: 10 (E-M: 10 / G-H: 0) ostiralak 2. taldea: 7 / viernes grupo 2: 7 (E-M: 7 / G-H: 0)
--	---	--

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Emakumeen Ahaldutzea: EA.1.4. Emakumeen Etxeak Erreterriako emakumeen beharrei erantzuten jarraitzea Empoderamiento de las mujeres: EM.1.4. Que la Casa de las Mujeres siga dando respuesta a las necesidades de las mujeres de Erretería	Orientabide juridikoa · Orientación jurídica	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes 11 E-M Zita kopurua / Nº de citas: 12
	Norbanakoaren jabekuntzarako gunea · Espacio de agenciamiento individual	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes : 7 E-M Zita kopurua / Nº de citas: 10
	Autozaintza psikologiko eta sexualerako gunea · Espacio de autocuidado psicológico y sexual	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 7 E-M Zita kopurua / Nº de citas: 8



	Berdindu · Iguálale	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 3 E-M Zita kopurua / Nº de citas: 3
Zaintza-lanen ekonomia feminista: Z.2.2. Zaintza-lanetan diharduten emakumeen lan-baldintzak hobetzea Economía feminista de los cuidados: Z.2.2. Mejorar las condiciones laborales de las trabajadoras del hogar y cuidados	Etxekolan aholkularitza eta bitarterkaritza zerbitzua · Servicio de asesoramiento e intermediación en Etxekolan	Lan-poltsan izena eman · Inscripción bolsa de trabajo : 9 (7 E-M / 2 G-H) Prestakuntzan izena eman · Inscripción en formación: 4 (3 E-M / 1 G-H) Kontratatzeko informazioa eman · Información para contratar: 7 (4 E-M / 3 G-H) Kudeaturiko lan eskaintza kopurua · 2 (2 E-M · 0 G-H) Lanean hasi eta jarraipena egin · Empezar a trabajar y seguimiento 4 (4 E-M)
Berdintasun politikak eragile sozialekin eta herritarrekin partekatuta diseinatzea Diseñar las políticas de igualdad compartidas con agentes sociales y ciudadanía	Berdintasunerako Kontseilua · Consejo de Igualdad	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 6 (6 E-M)
LGTBI+ politikak: 5.1. LGTBI+ pertsonentzat doako aholkularitza eta bidelaguntza eskaini. Políticas LGTBI+: 5.1. Ofrecer asesoramiento y	Ahalduntzerako espazioa · Espacio para el empoderamiento	Norbanakoa · Individual Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes : 0



asistencia gratuita a las personas LGTBI+		
IM.3.3. Emakumeen aurkako indarkeriaren memoria historikoa · Memoria histórica de las violencias contras las mujeres	ZINEFORUM · CINEFORUM: SACAR A LA LUZ. LA MEMORIA DE LAS RAPADAS	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 22 (19 E-M ·3 G-H)
	MAHAI-INGURUA: EMAKUMEA BABESTEKO PATRONATUAK (1941-1984): Errepresio frankistaren irakurketa feminista · MESA REDONDA: PATRONATO DE PROTECCIÓN DE LA MUJER (1941-1984): Lectura feminista de la represión franquista	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 33 (32 E-M ·1 G-H)
	LIBURU AURKEZPENA: Ulertzea, bizitzaren bila. Emakume gazteen bahiketa eta bortxaketa, 1979-1980. · PRESENTACIÓN DEL LIBRO. Comprender para buscar la vida. Secuestro y violación de mujeres jóvenes, 1979-1980.	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 66 (56 E-M ·10 G-H)

UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	374
	Salaketen kopurua / N° de denuncias:	29
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes con personas:	68
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes de seguridad ciudadana:	164



Trafikoa / Tráfico		
Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidencias con afecciones al tráfico:		652
Kontrol kopurua / N° de controles:		9
Trafiko arau kopurua / N° de regulaciones:		614
Istripu kopurua (izapidetuak) / N° de accidentes (tramitados) :		29 (11)
Arrapatze kopurua / N° de atropellos:		1
Ibilgailu abandonatuak / Vehículos abandonados		6
Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (N° de intervenciones)		133
Animaliak / Animales:		27
Obrak / Obras:		4
Saltokiak / Establecimientos:		13
Zaratak / Ruidos:		47
Salmenta / Venta:		1
Herri Jabaria / Espacio público:		12
Hondakin solidoak / Residuos sólidos:		29
Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas:	319 Irteerak / Salidas 58
Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:		2
Galdutako objetoak / Objetos perdidos:		79
Formakuntza / Formación:		0



Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / N° de voluntariado:	34
	Parte-hartze kopurua / N° de intervenciones:	5 (514,5 ordu)
	Formakuntza / Formación:	0

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Erreterriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Erretera entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Gunea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: Haurrak: 217 (76 E-M / 127 G-H / 14 E-N) Helduak: 227 (152 E-M / 75 G-H)
	Familian Jolasean:	
	Azaroak 8-15-22-29 noviembre Koldo Mitxelena Markola ikastetxea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: Haurrak: 12 (9 E-M / 3 G-H / 0 E-N) Helduak: 5 (3 E-M / 2 G-H)
Erreterriako 6-12 urte bitarteko haurren eta beraien familien aisialdi euskalduna sustatu/ Euskaldunización del tiempo libre de las familias de Erretera con niños/as de entre 6-12 años.	Azaroak 30 saio berezia (Gatza tailerra / 30 de noviembre	Parte-hartzaile kopurua / N°



	actividad especial (taller de sal) Lau Haizetara egoitza / Local Lau Haizetara	Participantes: Haurrak:10 (4 E-M / 6 G-H / E-N) Helduak: 8 (5 E-M /3 G-H)
Erreterriako 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Erretería.	Kuadrillategi:	
	Azaroak 8-15-22-29 noviembre Joxepa Antoni Aranberri Anitzenea eraikinean	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 33 (33 E-M / 0 G-H)
Ikastetxetan hezkuntzari laguntza ematea, 2 eta 16 urte bitarteko hurren gurasoen dinamizazio eta heziketa gauzatzea / Prestación del servicio de apoyo a la educación en distintos centros escolares para llevar a cabo la dinamización y formación de los padres y madres de niños y niñas entre 2 y 16 años.	Familian Hezi:	
	Saio monografikoak / Sesiones monográficas	Azaroan ez da saiorik izan / En noviembre no ha habido sesión
	Familia taldeak / Grupos familiares	
	HH Guraso taldea Erdigunea / HH Grupos familiares Centro	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 4 (2 E-M / 2 G-H)
	LH Guraso taldea Erdigunea / LH Grupos familiares Centro	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 4 (2 E-M / 2 G-H)
	DBH Guraso taldea Erdigunea / DBH Grupos familiares Centro	Parte-hartzaile kopurua / N°



		Participantes: 4 (2 E-M / 2 G-H)
	Bakarkako arreta / Atención individual	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 6 (5 E-M / 1 G-H)
6-12 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea/ Ofrecer a los jóvenes de 6-12 años tiempo libre permanente, educativo y participativo	Ludotekak / Ludotecas	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 1202 (705 E-M / 497 G-H / 0)
13-17 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea / Ofrecer a los jóvenes de 13-17 años tiempo libre permanente y participativo	Gaztelekuak / Gaztelekus	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 266 (95 E-M / 171 G-H)
18-30 urte bitarteko gazteei zuzenduriko proiektua. Gazteentzako etxebizitza komunitarioa Urbia plaza, 2 / Proyecto dirigido a jóvenes de entre 18 y 30 años. Vivienda comunitaria para jóvenes Plaza Urbia, 2	Etxebizitako kideak / Miembros de la vivienda	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 9 (5 E-M / 4 G-H)



UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Sentsibilizazioa/ Sensibilización	ARI GARA, Euskararen Egunaren 15aldia: Bertso saioa: <i>Etorkizuna irudikatzeko saioa</i>, azaroak 23, 19:00tan, Joxepa Antoni anitzenea eraikinean. ARI GARA, quincena del Euskararen Eguna: Bertso saio: <i>Imaginando el futuro</i> , 23 de noviembre, 19:00, edificio Joxepa Antoni Aranberri.	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 60
	ARI GARA, Euskararen Egunaren 15aldia: <i>Kirol ginkana</i>: azaroak 24, 10:00-13:00, Gernika plazan. ARI GARA, quincena del Euskararen Eguna: <i>Gincana deportiva</i> : 24 de noviembre, 10:00-13:00, plaza Gernika	Parte-hartzaile kopurua/Nº participantes: 220
Sentsibilizazioa/ Sensibilización	ARI GARA, Euskararen Egunaren 15aldia: <i>Santa Xixili</i> eguneko ospakizuna: azaroak 24, 12:30tan, Udaletxeko arkupetan. Bertso eskola, txistulariak eta Herri Arte Eskolako ikasleak. ARI GARA, quincena del Euskararen Eguna: celebración de <i>Santa Xixili</i> , 24 de noviembre, 12:30, bajos del ayuntamiento. Bertso eskola, txistularis y alumnado de Herri Arte Eskola.	Parte-hartzaile kopurua/Nº participantes: 70
	ARI GARA, Euskararen Egunaren 15aldia: <i>Artxibo biluzia</i> ekintza eszenikoa, azaroak 24, 19:00tan, Niessenen ARI GARA, quincena del Euskararen Eguna: <i>Artxibo biluzia</i> , obra escénica, 24 de noviembre, 19:00, Niessen	Parte-hartzaile kopurua/Nº participantes: 59
	ARI GARA, Euskararen Egunaren 15aldia: <i>Interneteko eduki kontsumoa euskaraz</i>, Talaio, azaroak 27, 19:00tan, Torrekuan. ARI GARA, quincena del Euskararen Eguna: Consumo de contenidos de internet en euskera, Talaio, 27 de noviembre, Torrekua	Parte-hartzaile kopurua/Nº participantes: 0
	ARI GARA, Euskararen Egunaren 15aldia: <i>Xare ekitaldia</i>, batxilergo ikasleentzat, Euskarazko kultura digitala sustatzeko, azaroak 28, Lekuona fabrikan. ARI GARA, quincena del Euskararen Eguna: <i>Xare ekitaldia</i> , alumnado de bachillerato, promoción de la cultura digital en euskera, 28 de noviembre. Lekuona fabrika.	Parte-hartzaile kopurua/Nº participantes: 450



	ARI GARA, Euskararen Egunaren 15aldia: <i>Mintzodromoa</i>, Erreteriaiko Udal euskaltegi eta AEK-ako ikasleak, azaroak 28, 09:30-12:00, Jose Luis Caso aretoan. ARI GARA, quincena del Euskararen Eguna: <i>Mintzodromoa</i> , alumnado del euskaltegi municipal y de AEK, 28 de noviembre, 09:30-12:00, recinto Jose Luis Caso.	Parte-hartzaile kopurua/Nº participantes: 75
	ARI GARA, Euskararen Egunaren 15aldia: <i>Teilatupean</i>, antzerkia, azaroak 29, 18:00, Niessenen. ARI GARA, quincena del Euskararen Eguna: <i>Teilatupean</i> , teatro, 29 de noviembre, 18:00, Niessen	Parte-hartzaile kopurua/Nº participantes: 51
Sentsibilizazioa/ Sensibilización	ARI GARA, Euskararen Egunaren 15aldia: <i>Euskarak batzen gaitu</i>, jolasak, Kuadrillategi eta Udal Gaztelekuak, azaroak 29, 18:00-20:00. ARI GARA, quincena del Euskararen Eguna: <i>Euskarak batzen gaitu</i> , juegos, Kuadrillategi y Gaztelekus municipales, 28 de noviembre, 18:00-20:00	Parte-hartzaile kopurua/Nº participantes: 3 talde / 3 grupos
	ARI GARA, Euskararen Egunaren 15aldia: <i>Herri bazkaria</i>, Lau Haizetara euskaldunon elkartea, azaroak 30. ARI GARA, quincena del Euskararen Eguna: <i>Comida popular</i> , Lau Haizetara, 30 de noviembre.	Parte-hartzaile kopurua/Nº participantes: 35

KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturgintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por agentes: 7
		Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con agentes: 6
		Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por



diferentes agentes		agentes mediante subvenciones directas: 1
	Madalenak / Madalenas	Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. N° de reuniones de la comisión de fiestas: 0 Madalenetako batzordean parte hartu zuten kide kopurua / N° de participantes en la comisión de Madalenas: (E / M / G / H) 0
	Inauteriak / Carnavales	Jaiak Inauteriak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Carnavales. N° de reuniones de la comisión 1 Inauteritako batzordean parte hartu zuten kide kopurua / N° de participantes en la comisión de carnavales: (E / M / G / H) 20
	Santomas / Santomas	Jaiak Santomas. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Santomas. N° de reuniones de la comisión de santomas 3 Santomas batzordean parte hartu zuten kide kopurua / N° de participantes en la comisión de Santomas: (E / M / G / H) 14
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. N° de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): Jose Luis Caso 9, Reina 16,Xenpelar 3
	Herritar plaza	Jardueretan parte hartu duten herritar kopurua / nº de participantes en las actividades: 250 (216 E-M / 34 G-H)



		Herritar plaza batzordean parte hartu duten kide kopurua: 3 (3E-M / 0 G-H)
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua/Nº de reuniones con agentes:
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / Nº de exposiciones: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 2 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Ostalariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con hostelería:
		Atlantikaldia. Merkatariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con comerciantes:
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 6 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 14
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 6 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 14
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1



Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de teatro: 1 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento:1 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de danza: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento:1 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 1 Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento:2 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: Antzerki tailerrak. Tailer monografiko kopurua / Talleres de teatro. Nº de talleres monográficos:
Herritarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura	Komunikazioa / Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: Komunikazioa. Hedatutako buletinen hartzaile kopurua / Comunicación. Nº de personas que reciben los boletines difundidos:



		Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios y socias de la tarjeta de Cultura:
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 182 (144 E-M / 38 G-H)
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Exposiciones. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 608 (397 E-M / 211 G-H)
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herriatik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias:
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura: 21
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 12
		Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 6
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herriatik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales:
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes:

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
-------------------	--------------------	---------------------



HELDUAK /Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea /Cultura y Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Aldakoeneako prentsa zerbitzua /Servicio de prensa de Aldakoenea	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 329 (E-M 76 / G-H 253)
	Literatur solasaldiak (4saio) / Tertulias literarias (4sesiones) [Irakurle Kluba, Tertulia literaria, Relatos cortos, Book Club]	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 42(E-M 39/ G-H 3)
	Irakurketa erraza (8saio) /Lectura fácil (8sesiones)	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 59(E-M 45/ G-H 14)
	Bestelako ekintzak (4saio) /Otras actividades (4sesiones) [Mantén tu mente joven, Storytelling for Adults, Poesía Tailerra, mahai-ingurua]	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes:33(E-M 29/ G-H 4)
	Liburuarkezpena (4saio) /Presentación de libro (4sesiones)	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes:88(E-M 47/ G-H 41)
	Bisitak (1saio) / Visitas (1sesión)	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes:38 (20 E-M + 18 G-H)



HAURRAK/ Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca Liburutegia ezagutzea / Conocer la biblioteca	Ipuin kontaketa (8saio)/ Cuenta cuentos (8sesiones) [Liburu Baby Kluba Storytelling for Kids]	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Participantes: 116 (E-M 84/ G-H 32)+ Aldakonea (4 E-M + G-H 6)
	Literatur solasaldiak/ Tertulias literarias (8saio / 8sesiones) [Irakurle kluba, zeu irakurle]	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Participantes:74(34E-M + 44G-H)
	Hezkuntza komunitatearekin / Comunidad educativa (9 sesio/ 9 sesiones)	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Participantes: 392 (E-M 191/ G-H 201)
LIBURUTEGIAREN ERABILPENA/ Uso de la biblioteca	Bisitariak/ Visitantes	Lekuonanhilean/ el mes: pertsona eguneko/ personas día: 27839-928 eguneko Aldakoneanhilean/ el mes: 529(179+277+40+33)
	Mailegu erabiltzaileak / Usuarios de préstamo	Haurrak / Infantil:+ Aldakonea (179) Helduak / Adultos:+ Aldakonea (277) Berriak/ Nuevos: + Aldakonea (50)
	Maileguak/ Préstamos	3757 + Aldakonea (192)



KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 12.318 (6.378 E-M / 5.940 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 49.657 (25.906 E-M / 23.751 G-H)
		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 854 (443 E-M / 411 G-H)
	Ohiko jarduera (Eskola-Kirola / Kirol Federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Eskola Kirolartida kopurua / Deporte Escolar. Número de Partidos: 4 jarduerak / jornadas
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua / Deporte Federado. Número de Partidos: 185 (52 emakumezkoen partidak – partidos femeninos / 133 gizonezkoen



		partidak – partidos masculinos
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak / Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Ez dira egin / No se han celebrado.

2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Progr ma	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
13000	Segurtasunaren eta babes zibilaren administrazio orokorra Administración general de la seguridad y protección civil	6.504.054,47	5.632.189,75	5.531.068,20	5.431.167,35	83,50 %
13500	Babes zibila / Protección civil	17.100,00	15.133,03	15.133,03	4.471,94	26,15 %
23000	Gizarte zerbitzu orokorrak Servicios Sociales generales	582.599,05	441.249,08	441.249,08	423.408,00	72,68 %



23020	Lankidetzeta eta garapenerako laguntza (gke) Cooperación y ayuda al desarrollo	20.577,40	20.577,40	20.577,40	14.177,40	0,00 %
23100	Oinarritzko gizarte zerbitzuak Servicios Sociales de base	1.387.536,99	1.267.925,91	1.267.925,90	1.231.825,90	88,78 %
23110	Etkez etxeko laguntza-zerbitzua Servicio ayuda domiciliaria	2.370.553,41	2.159.536,83	2.159.536,83	1.926.043,40	81,25 %
23130	Gizarte larrialdietarako laguntzak Ayudas emergencia social	1.516.000,00	1.245.457,88	1.244.957,88	1.244.666,88	82,10 %
23150	Berdintasuna / Igualdad	381.557,96	328.593,22	328.593,22	252.273,82	66,12 %
23151	Emakumeen etxea / Casa de las mujeres	90.000,00	73.085,63	71.752,11	60.677,17	67,42 %
23160	Bazterkeria egoeran daudenei zuzendutako baliabideak Recursos destinados a personas y familias en situación de exclusión social	1.036.200,00	1.060.190,70	1.022.725,20	851.006,90	82,13 %
23170	Hirugarren adina, elbarritasuna, menpekotasuna dutenei zuzendutako zerbitzu Servicios para personas mayores, dependencia y discapacidad	440.100,01	388.976,02	388.976,02	318.776,72	72,43 %
23180	Haurtzaroa / Infancia	239.000,00	241.744,63	241.744,63	148.980,13	62,33 %
24100	Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo	1.241.080,00	228.354,00	228.354,00	106.770,65	8,60 %
24101	Enpleguaren sustapena Orokorra / Fomento de empleo General (bikoitia)	0,00	140.419,12	140.419,12	140.419,12	0,00 %
24102	Gazte - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Joven (bikoitia)	0,00	181.132,98	181.132,98	181.132,98	0,00 %



24103	Berpiztu - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Berpiztu (bikoitia)	0,00	133,62	133,62	133,62	0,00 %
24104	Lehen aukera - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Lehen aukera (bikoitia)	0,00	1.533,88	1.533,88	1.533,88	0,00 %
24111	Enpleguaren sustapena Orokorra / Fomento de empleo General (bakoitia)	0,00	284.342,80	284.342,80	284.342,80	0,00 %
24112	Gazte - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Joven (bakoitia)	0,00	274.422,20	274.422,20	274.422,20	0,00 %
24113	Berpiztu - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Berpiztu (bakoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
24114	Lehen aukera - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Lehen aukera (bakoitia)	0,00	223.030,24	223.030,24	223.030,24	0,00 %
32000	Hezkuntzaren arloko administrazio orokorra Administración general de educación	415.988,10	318.542,39	318.542,39	318.542,39	76,57 %
32300	Haur eta lehen hezkuntzako ikastetxeen eta hezkuntza bereziko ikastetxeen / Funcionamiento de centros docentes de enseñanza infantil y primaria y educ.	1.532.317,44	1.303.306,65	1.094.365,41	670.325,63	43,75 %
32610	Errenteria musikal	1.965.000,00	1.965.000,00	1.965.000,00	1.905.000,00	96,95 %
32620	Hezkuntzako jarduerak / Actividades educativas	233.300,00	209.134,81	205.099,68	142.625,93	61,13 %
32630	Guraso eskola / Escuela de padres	35.000,00	37.084,14	37.084,14	16.927,50	48,36 %
32700	Aniztasuna: herritarren bizikidetza sustatzea Diversidad: Fomento de la convivencia ciudadana	113.680,00	118.258,00	118.258,00	118.156,65	103,94 %



32710	Bizikidetza sustatzea / Fomento de la convivencia	203.800,00	176.975,33	161.715,31	131.130,93	64,34 %
32720	Giza eskubideak / Derechos humanos	2.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
33000	Kulturaren arloko administrazio orokorra Administración general de cultura	1.099.210,68	962.850,02	962.850,02	953.592,23	86,75 %
33210	Liburutegi publikoak / Bibliotecas públicas.	1.169.249,18	967.089,53	967.089,53	911.369,58	77,94 %
33300	Kultura-ekipamenduak eta museoak Equipamientos culturales y museos	1.084.727,24	865.563,01	865.563,01	687.520,23	63,38 %
33310	Lekuona Fabrika	261.000,00	260.361,76	260.361,76	173.153,20	66,34 %
33410	Kultur ekintzak / Actividades culturales	1.017.020,00	999.399,46	998.829,46	884.221,14	86,94 %
33420	Formakuntza / Formación	46.500,00	42.357,42	28.857,42	24.740,67	53,21 %
33510	Euskara	807.884,32	651.367,43	585.637,60	462.173,92	57,21 %
33520	Euskaltegi	767.215,82	689.937,39	689.937,39	672.661,79	87,68 %
33610	Kultur ondarearen babesa eta kudeaketa Protección y gestión patrimonio cultural	18.000,00	16.357,60	16.357,60	5.891,10	32,73 %
33710	Jubilatu en etxea / Hogar de jubilados	204.919,28	186.401,20	186.401,20	153.781,79	75,05 %
33720	Gazteria / Juventud	1.025.834,92	1.052.004,49	1.037.597,98	825.120,23	80,43 %
33800	Herri-jaiak eta ospakizunak / Fiestas populares y festejos	640.772,57	619.248,04	607.474,92	554.943,57	86,61 %
34000	Kirolaren arloko administrazio orokorra Administración general de deportes	193.447,20	166.014,52	166.014,52	165.854,52	85,74 %



34110	Klubak (kirol federatua) / Clubs (federados deporte)	293.933,94	276.988,55	273.345,06	198.137,93	67,41 %
34130	Eskola kirola / Deporte Escolar	214.900,00	222.058,37	126.883,37	107.792,30	50,16 %
34140	Kirola denontzat / Deporte para todos	10.000,00	3.775,20	3.775,20	3.775,20	37,75 %
34200	Kirol instalazioak / Instalaciones deportivas	971.259,23	443.709,13	443.709,13	375.169,42	38,63 %
34210	Instalazio nagusiak / Instalaciones principales	1.047.766,36	912.314,73	902.314,73	796.007,53	75,97 %
34220	Beste instalazioak / Otras instalaciones	1.204.393,42	979.807,44	463.055,37	407.678,73	33,85 %
34230	Kluben lokalak / Locales de los clubes	74.000,00	59.739,94	59.739,94	59.739,94	80,73 %
43200	Informazio turistikoa eta turismoaren sustapena Información y promoción turística	19.600,00	19.051,12	19.051,12	15.875,92	81,00 %
46300	Ikerkuntza zientifikoa, teknika eta aplikatua Investigación científica, técnica y aplicada	10.500,00	10.500,00	6.000,00	6.000,00	57,14 %
49200	Ezagutzaren kudeaketa / Gestión del conocimiento	30.000,00	19.028,88	19.028,88	12.067,12	40,22 %
GUZTIRA - TOTAL		32.540.078,99	28.762.255,47	27.657.548,48	24.879.238,19	76,46 %

3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN

a) KONTRATAZIOAK / CONTRATACIONES



XEDEA Objeto	GEHIENGO AURREKONTUA Presupuesto máximo	PROZEDURA Procedimiento	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA plazo	LUZAPENA Prórroga
Mikel Odriozola estadioko eta honako koadroetako argiteria publikoko luminariak hornitzea eta muntatzea C4, C5, C20, C22, C23, C24, C29, C31, C41, C43 Suministro y montaje de luminarias del estadio Mikel Odriozola y del alumbrado público de los cuadros: C4, C5, C20, C22, C23, C24, C29, C31, C41, C43.	540.000,00€(%21 BEZa barne) (21% IVA incluido) 1. sorta / lote: 283.000,00 €. 2. sorta / lote: 153.000,00 € 3. sorta / lote: 104.000,00 €	IREKIA / ABIERTO	2024/11/04 04/11/2024	1. sorta / lote: 180 egun / días. 2. sorta / lote: 150 egun / días 3. sorta / lote: 60 egun / días	EZ NO
Lekuonako Sorleku aretoan BULEGO taldearen kontzertua emateko kontratu pribatua izapidetza Tramitación del contrato privado para el concierto del grupo BULEGO en la sala Sorleku de Lekuona	18.755,00€ (%21 BEZa barne) (21% IVA incluido)	Publizitaterik gabeko prozedura negoziatua Procedimiento negociado sin publicidad	2024/11/06 06/11/2024	Egun 1 1 día	EZ NO

b) ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
--------------	-------------------------------	---	---	--------------------------------------	---------------	----------------------



Oarsoaldean -Indarkeriarik gabeko bizitzen aldeko emakumeen espazioa. Autolaguntza taldea Proiektua. Servicio de ejecución del -Proyecto de autoayuda. Espacio de mujeres por vidas libres de violencia- en Oarsoalde.	CLARA WOLFRAM PÉREZ	16.002,24€ (%21 BEZ barne) (21 % IVA incluido)	12.563,75€ (BEZa salbuetsita) (IVA exento)	2024/11/15	2026ko abuztuaren 31 arte Hasta el 31 de agosto de 2026	1 + 1 urte 1+ 1 años
Belabaratz izeneko gaueko eta eguneko harrera-Zentroaren udal kudeaketarako languntza Zerbitzua Servicio de apoyo a la gestión municipal del Centro de Acogida nocturna y diurna denominado Belabaratz	GRUPO 5 ACCION Y GESTION SOCIAL, S.A.U.	987.270€ (%10 BEZ barne) (10 % IVA incluido)	929.143,23€ (%10 BEZa barne) (10% IVA incluido)	2024/11/19	2 urte 2 años	urte 1 1 año

4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Lang. kopurua Personal	Lang. Ordezkatua Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas - (%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	32	6	5961	212(%3,56)	0(%0)	14(%0,23)	2	5	0	0
Aniztasuna Diversidad	4	1	525	24(%4,57)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0



Berdintasuna Igualdad	4	0	553	0(%0)	0(%0)	35(%6,32)	0	0	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	94	13	12282	522(%4,25)	7(%7,44)	114,5(%0,93)	2	3	0	4
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	13	0	1723	0(%0)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0
Hizkuntza Politikoa Política Lingüística	16	1	2217	46(%2,07)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0
Kultura Cultura	24	1	2796	76(%2,72)	0(%0)	7(%0,25)	0	0	0	0
Liburutegia Biblioteca	16	1	1905	1(%0,05)	0(%0)	0(%0)	1	0	0	0
Kirolak Deportes	3	0	413	0(%0)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.- PERSONAL: es el nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkaturik dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...	2.- PERSONAL SUSTITUIDO: es el nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".



4.- ABSENTISMOA: ABAgatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.- EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteke istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz aipatuko.	5.- SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia.

5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Zine kluba (Ozinema) 3saio / Cine club (Ozzinema) 3sesiones	Abenduak 3 diciembre: Daaaaali Abenduak 9-15 diciembre:



		ERRETERIAKO GIZA ESKUBIDEEN ZINEMA DOKUMENTALAREN JAIALDIA (guztira 14 film) Abenduak 17 diciembre: American Beauty
	Ongi etorri eskolara, Familia Tandemak / Tandems de familias	Hilabete osoan / todo el mes
	Kultura aniztasuna gure eskoletan eta honen balioa kulturen arteko Elkarbizitzarako DBH-n (Garabide Elkartea) / Diversidad cultural en nuestras escuelas y su valor para la convivencia entre culturas (Garabide Elkartea)	Hilabete osoan / todo el mes
Bizitza aktiboaren sustapena/ Promoción de la vida activa	Bitartekaritza eta itzulpen zerbitzua / Servicio de mediación y traducción	Hilabete osoan / todo el mes
	Etxeko lanetan aritzen diren emakume etorkinei aholkularitza laborala (SOS) / Servicio de asesoría laboral a mujeres empleadas domesticas migrantes (SOS)	Hilabete osoan / todo el mes
	Etxeko lanetan aritzen diren emakume etorkinei aholkularitza laborala (SOS) / Servicio de	Hilabete osoan / todo



	asesoría laboral a mujeres empleadas domesticas migrantes (SOS)	el mes
--	---	--------

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Berdintasun politikak eragile sozialekin eta herritarrekin partekatuta diseinatzea Diseñar políticas de igualdad compartidas con los agentes sociales y la ciudadanía	Berdintasunerako Kontseilua · Consejo de Igualdad	Urtarrilak 15 Enero
Emakumeen Ahaldutzea · Empoderamiento de las mujeres	Eskola Feminista martxan jarri · Poner en marcha la Escuela Feminista	Hilabetean zehar Durante el mes

UDAL HIZKUNTZA POLITIKOA / POLITICA LINGÜISTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	DATA / Fecha
Transmisioa / Transmisión	Euskara ikasteko 4.2 lerroko dirulaguntza eskatzeko epea irekitzea eta ixtea / Apertura y cierre del plazo para solicitar la subvención de la linea 4.2 para aprender euskera.	Irekitzea urtarrilaren 15ean eta ixtea urtarrilaren 31ean / Apertura el 15 de enero y cierre el 31 de enero.
Sentsibilizazioa / Sensibilización	Euskaraldia antolatzeke herriko eragileekin bilera. Reunión con las asociaciones dinamizadoras locales para organizar el	Urtarrilaren 28an / 28 de enero



	Euskaraldia.	
--	--------------	--

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Errenteriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Errenteria entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Gunea	Urtarrila / Enero
Errenteriako 6-12 urte bitarteko haurren eta beraien familien aisialdi euskalduna sustatu/ Euskaldunización del tiempo libre de las familias de Errenteria con niños/as de entre 6-12 años.	Familian Jolasean:	Urtarrilak 25 saio berezia / actividad especial 25 de enero
Errenteriako 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Errenteria.	Kuadrillategi	Urtarrilan ez da saio berezirik egongo / en enero no habrá actividad especial
6-12 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea/ Ofrecer a los jóvenes de 6-12 años tiempo libre permanente, educativo y participativo.	LUDETEKAK: Neguko oporretako saio berezia/ Actividad especial vacaciones de invierno	Urtarrilaren 3an azken eguna / último día 3 de enero



13-17 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea / Ofrecer a los jóvenes de 13-17 años tiempo libre permanente y participativo.	GAZTELEKUAK: Neguko oporretako saio berezia/ Actividad especial vacaciones de invierno	Urtarrilaren 3an azken eguna / último día 3 de enero
---	---	---

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Herri mailako kulturgintza sustzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Auzoetako jaiak / Fiestas barrios	
	Eragileekin bilera / Reuniones con los agentes	
	Madalenetako batzordea / Comisión Fiestas	
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako		



ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erretera como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Erakusketak / Exposiciones: Xabier Obeso akademia (Xenpelar Etxea)	Urtarrilak 13 enero - Otsailak 1 febrero

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea / Kultura eta Promoción de la lectura, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre	Literatur solasaldiak (4 saio) / Tertulias literarias (4 sesiones) Irakurketa erraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión) Paziente Bizia (4 saio) “Cuidando mi salud después del cáncer” / Paciente activo (4 sesiones)	



culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera. (2.1) (2.2) (2.3)	Liburu aurkezpena (1 saio) / Presentación libro (1 sesión)	
HAURRAK / Infantil Biblioteka ezagutzea / Conocer la biblioteca (2.1) (2.2) (2.3)	Irakurketa ozenki (4 saio) / Escuchando lecturas (4 sesiones) Ipuin Kontaketa (1 Saio) / Cuenta cuentos (1 sesión)	

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Bizimodu Aktiboa Sustatzea / Promoción de la Vida Activa	Oarso Boleibol Txapelketa / Torneo Voleybol Oarso	Urtarrilak 4 Enero
	Eskubaloia Egokitua Txapelketa / Torneo Balonmano Adaptado	Urtarrilak 4 Enero
	Hibaikako Batel Estropada / Regata Bateles Hibaika	Urtarrilak 11 Enero